

A SPECIAL MESSAGE FROM  
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS  
**GRENITA LATHAN**

Dear Team HISD:

There is nothing more exciting than the beginning of a new school year! Despite a later-than-usual start and a new way of instruction, we are ready to Reconnect Safely and Return Strong for the 2020-2021 academic year at the Houston Independent School District (HISD).

During these unprecedented times, HISD is committed to serve you and go above and beyond for all students. In this "Year of Flexibility," we must adapt to changing conditions and circumstances while we continue to innovate and inspire our students.



[Click here to watch video](#)

HISD will begin the school year virtually on Tuesday, September 8 and provide virtual instruction for all students for six weeks through October 16.

On Monday, October 19, face-to-face instruction for students will begin. Please keep in mind that this date is subject to change based on COVID-19 conditions across the city and guidance from local, state, and federal health officials.

Parents will have the choice to opt out of face-to-face instruction entirely for the fall semester and school year. Our mission, as always, is to place the needs of our students and families above all else. HISD is committed to offering our full support to ensure a successful and positive learning experience for every child.

You can learn more about the district's reopening plan, including safety protocols and our instructional continuity plan, at [HoustonISD.org/Reopening](https://HoustonISD.org/Reopening).

With all of these tools and preparations in place, I am confident that we are going to have a safe and dynamic educational experience in 2020-2021. Please share your first-day photos and videos with us on social media with the hashtags #ReconnectSafely and #ReturnStrong. Let's have a fantastic school year!

Sincerely,

Grenita F. Lathan, Ph.D.  
HISD Interim Superintendent

A SPECIAL MESSAGE FROM  
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS  
**GRENITA LATHAN**

Dear HISD Parents:

There is nothing more exciting than the beginning of a new school year! Despite a later-than-usual start and a new way of instruction, we are ready to Reconnect Safely and Return Strong for the 2020-2021 academic year at the Houston Independent School District (HISD).

During these unprecedented times, HISD is committed to serve you and go above and beyond for all students. In this "Year of Flexibility," we must adapt to changing conditions and circumstances while we continue to innovate and inspire our students.



[Click here to watch video](#)

HISD will begin the school year virtually on Tuesday, September 8 and provide virtual instruction for all students for six weeks through October 16.

On Monday, October 19, face-to-face instruction for students will begin. Please keep in mind that this date is subject to change based on COVID-19 conditions across the city and guidance from local, state, and federal health officials.

Parents will have the choice to opt out of face-to-face instruction entirely for the fall semester and school year. Our mission, as always, is to place the needs of our students and families above all else. HISD is committed to offering our full support to ensure a successful and positive learning experience for every child.

You can learn more about the district's reopening plan, including safety protocols and our instructional continuity plan, at [HoustonISD.org/Reopening](https://HoustonISD.org/Reopening).

With all of these tools and preparations in place, I am confident that we are going to have a safe and dynamic educational experience in 2020-2021. Please share your first-day photos and videos with us on social media with the hashtags #ReconnectSafely and #ReturnStrong. Let's have a fantastic school year!

Sincerely,

Grenita F. Lathan, Ph.D.  
HISD Interim Superintendent

UN MENSAJE ESPECIAL DE LA  
SUPERINTENDENTE INTERINA DE ESCUELAS  
**GRENITA LATHAN**

Estimados padres de HISD:

¡No hay nada más emocionante que el inicio de un nuevo ciclo escolar! A pesar de comenzar un poco más tarde de lo habitual, y del nuevo método de instrucción, en el Distrito Escolar Independiente de Houston estamos listos para empezar el año académico 2020-2021 con seguridad y energía renovada.

En este tiempo sin precedentes, HISD se compromete a ir más allá del deber en el servicio a nuestros estudiantes y familias. Entendemos que durante el “Año de la flexibilidad” debemos adaptarnos a las condiciones y circunstancias cambiantes innovando e inspirando a nuestros estudiantes.



[Clic aquí para ver el video](#)

HISD dará comienzo al ciclo escolar de forma virtual el martes, 8 de septiembre, y proveerá instrucción virtual a todos los estudiantes durante seis semanas, hasta el 16 de octubre.

El lunes, 19 de octubre, comenzará la instrucción presencial para todos los estudiantes. Tengan presente que esta fecha está sujeta a cambios que podrían producirse dependiendo de las condiciones de COVID-19 en la ciudad y de las recomendaciones de agencias sanitarias locales, estatales y federales.

Los padres podrán optar por la instrucción presencial o el aprendizaje virtual para el primer semestre, seis semanas o todo el ciclo escolar. Nuestra misión, como siempre, es dar absoluta prioridad a las necesidades de nuestros estudiantes y familias. HISD ofrecerá todo el apoyo posible para lograr que la experiencia de aprendizaje de cada uno de nuestros estudiantes sea positiva y exitosa.

Para ver más información sobre el plan de reapertura del distrito, incluyendo los protocolos de seguridad y nuestro plan para la continuidad de la instrucción, visiten [HoustonISD.org/Reopening](https://HoustonISD.org/Reopening).

Con todas estas herramientas y preparativos, confío que la experiencia educativa del ciclo 2020-2021 será dinámica y segura. Los invito a compartir fotos y videos del primer día de clases con nosotros en las redes sociales usando las etiquetas #ReconnectSafely y #ReturnStrong. ¡Hagamos de este ciclo escolar un año fantástico!

Atentamente,

Grenita F. Lathan, Ph.D.  
Superintendente interina de HISD

A SPECIAL MESSAGE FROM  
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS  
**GREINITA LATHAN**

Phụ Huynh HISD Thân Mến:

Không có gì phấn khởi bằng sự khởi đầu một niên khóa! Bất kể việc khởi đầu trễ hơn thường lệ và một cách giảng dạy mới, chúng ta sẵn sàng để “Reconnect Safely and Return Strong” (nối kết lại an toàn và trở lại mạnh mẽ) cho niên khóa 2020-2021 trong Khu Học Chánh Houston.



Trong những thời gian chưa từng có này, HISD quyết tâm phục vụ quý vị và vượt trên mọi khó khăn vì học sinh. Trong năm “Year of Flexibility” (năm linh động), chúng ta phải thích ứng thay đổi với điều kiện và hoàn cảnh, trong khi chúng ta tiếp tục đổi mới và hứng khởi học sinh.

HISD sẽ bắt đầu niên khóa một cách trực tuyến vào thứ Ba, 8 tháng Chín và cung cấp sự giảng dạy trực tuyến cho mọi học sinh trong sáu tuần, cho đến 16 tháng Mười.

Vào thứ Hai, 19 tháng Mười, sự giảng dạy diện đối diện với học sinh sẽ bắt đầu. Vui lòng nhớ rằng ngày này có thể thay đổi tùy vào điều kiện COVID-19 trên toàn thành phố và sự hướng dẫn từ các viên chức y tế địa phương, tiểu bang, và liên bang.

Phụ huynh sẽ có sự lựa chọn việc giảng dạy diện đối diện hay học trực tuyến trong lục cá nguyệt mùa thu, sáu tuần, và toàn thể niên khóa. Sức mệnh của chúng tôi, như thường lệ, là đặt nhu cầu của học sinh và gia đình lên trên hết. HISD quyết tâm cung ứng sự hỗ trợ đầy đủ để bảo đảm một cảm nghiệm học hành tích cực và thành công cho mọi trẻ em.

Quý vị có thể biết thêm về kế hoạch mở cửa lại của khu học chánh, gồm các nghi thức an toàn và kế hoạch tiếp tục giảng dạy của chúng tôi, trong trang [HoustonISD.org/Reopening](https://HoustonISD.org/Reopening).

Với tất cả những dụng cụ và chuẩn bị hiện có này, tôi tin tưởng rằng chúng ta sẽ có một cảm nghiệm giáo dục an toàn và năng động trong 2020-2021. Vui lòng chia sẻ các hình ảnh và video ngày đầu tiên của quý vị với chúng tôi trên truyền thông xã hội với “hashtags #ReconnectSafely and #ReturnStrong”. Chúng ta hãy thực hiện một niên khóa tuyệt diệu!

Trân trọng,

Grenita F. Lathan, Ph.D.  
Tổng Giám Đốc Lâm Thời HISD

A SPECIAL MESSAGE FROM  
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS  
**GRENITA LATHAN**

أعزائنا أولياء الأمور في المنطقة التعليمية (HISD):

أعزائنا فريق المنطقة التعليمية (HISD):

بداية العام الدراسي الجديد أكثر إثارة من أي شيء! نحن على استعداد لإعادة الإتصال بأمان والعودة بقوة للعام الدراسي 2020-2021 في المنطقة التعليمية المستقلة للمدارس في هيوستن (HISD). وبالرغم من البداية المتأخرة عن التوقيت المعتاد وطريقة التدريس الجديدة:

خلال هذه الأوقات غير المسبوقة تلتزم المنطقة التعليمية (HISD) بخدمتك ولأقصى الحدود ولجميع طلابنا. في هذا العام "عام المرونة" يجب علينا التكيف مع الظروف والحالات المتغيرة ونحن نواصل الابتكار وإلهام طلابنا.



ستبدأ المنطقة التعليمية (HISD) العام الدراسي افتراضياً يوم الثلاثاء الموافق 8 أيلول/سبتمبر وستوفر إرشادات افتراضية لجميع الطلاب ولمدة ستة أسابيع حتى 16 تشرين الأول/أكتوبر.

في يوم الاثنين 19 تشرين الأول/أكتوبر سيبدأ التدريس وجهاً لوجه للطلاب. يرجى أن تضع في إعتبارك أن هذا التاريخ قابل للتغيير على ضوء ظروف وباء كوفيد-19 في جميع أنحاء المدينة والإرشادات من مسؤولي الصحة المحليين والفيديرالين وفي الولاية.

سيكون لأولياء الأمور خيار إختيار التعليم وجهاً لوجه أو التعلم الافتراضي لفصل الخريف أو ستة أسابيع أو السنة الدراسية بأكملها. مهمتنا وكما هي دائماً وضع احتياجات طلابنا وعائلاتنا فوق كل اعتبار آخر. تلتزم المنطقة التعليمية (HISD) بتقديم الدعم الكامل لضمان تجربة تعليمية ناجحة وإيجابية لكل طفل.

يمكنك معرفة المزيد حول خطة المنطقة التعليمية (HISD) لإعادة الإفتتاح بما في ذلك سياسات السلامة وخطتنا لإستمرارية التدريس على

[HoustonISD.org/Reopening](https://HoustonISD.org/Reopening).

بكل هذه الأدوات والإستعدادات وهي تدخل حيز التنفيذ وفي مكانها الصحيح أنا واثقة من أننا سنحصل على تجربة تعليمية آمنة وديناميكية في العام الدراسي 2020-2021. يرجى مشاركة صوركم ومقاطع الفيديو معنا في اليوم الأول على وسائل التواصل الإجتماعي بإستخدام الهاشتاج #ReconnectSafely و #ReturnStrong. دعونا نحظى بسنة دراسية رائعة!

مع خالص التقدير

*Grenita Lathan*

الدكتورة Grenita F. Lathan, Ph.D.  
المشرفة المؤقتة على المنطقة التعليمية (HISD)